S/26740*
19 November 1993
RUSSIAN

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КУВЕЙТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 12 НОЯБРЯ 1993 ГОДА НА ИМЯ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь довести до Вашего сведения информацию о последних событиях, связанных с нежеланием Ирака выполнить резолюцию 687 (1991) и все другие соответствующие резолюции Совета Безопасности, - событиях, которые произошли после того, как 20 сентября 1993 года Совет в последний раз делал обзор применения санкций против Ирака.

Отношение Ирака к выполнению своих обязанностей, вытекающих из соответствующих резолюций Совета Безопасности, осталось неизменным. То, что Ирак продолжает утверждать, будто Кувейт является частью Ирака, ясно говорит о нежелании Ирака выполнить соответствующие резолюции Совета Безопасности. Кроме того, такие утверждения являются неопровержимым доказательством нежелания Ирака признать суверенитет, независимость и территориальную целостность Кувейта - а это вопрос, который является центральным во всех соответствующих резолюциях Совета Безопасности, особенно в резолюциях 687 (1991) и 833 (1993).

Далее приводится обзор притязаний Ирака в отношении Кувейта, которые были сделаны после проведения последнего обзора.

1. 8 ноября 1993 года иракская ежедневная газета "Бабел" (№ 749) опубликовала статью заместителя министра информации и культуры Ирака г-на Наджима аль-Марсуми, озаглавленную "Еще один раз... карлик играет с огнем", в которой он заявил, что Кувейт является мухафазой Ирака, и обвинил Кувейт в том, что он сфабриковал информацию о последнем инциденте, который произошел в районе границы 2 ноября 1993 года, несмотря на сообщение Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН) о том, что этот инцидент произошел на кувейтской стороне границы.
2. 8 ноября 1993 года иракская ежедневная газета "Эль-Тавра" (№ 8338) опубликовала статью г-на Сабаха Ясина, где содержалась еще одна угроза против Кувейта. Автор статьи прямо заявил о том, что народ Кувейта - это иракцы.

* Переиздано по техническим причинам.

намерение иракского руководства не признавать суверенитет и независимость Государства Кувейт, а также нежелание Ирака признать недавно заново демаркированную границу между Кувейтом и Ираком. Кроме того, иракские средства массовой информации продолжают называть Кувейт "девятнадцатой мухафазой Ирака".

4. Министерство образования Ирака выдало два школьных аттестата зрелости, в которых было написано, что местом рождения двух учащихся является "мухафаза Кувейт". Первый аттестат зрелости от 22 сентября 1993 года был выдан Наджиду Абдуллаху Хамаду, а второй – от 2 октября 1993 года – был выдан Фавазу Хамуду Убаиду (см. S/26585).

5. 14 октября 1993 года иракская ежедневная газета "Бабел" (№ 728) опубликовала статью пресс-секретаря президента Ирака г-на Абдула Джаббара Мохсена, озаглавленную "Просить различные оппозиционные фракции признать границу, размеченную Комиссией Организации Объединенных Наций по демаркации границы, значит совершить государственную измену". В этой статье г-н Мохсен заявил следующее: "Сейчас идет борьба против нашего народа, развязанная империалистами ... Мы имеем дело с изменниками, а не с оппозицией ... Именно отказ от прав нашего народа, а не верность его целям привел так называемых Амера Абдуллаха и Абдулраззака Аль-Сафи (члены иракской оппозиции) к признанию границы между Басрой и мухафазой Кувейт, как она была определена империалистическими кругами".

6. 16 октября 1993 года иракская ежедневная газета "Эль-Кадиссия" (№ 313) опубликовала статью г-на Аднана Манати, озаглавленную "Экономические цели и методы экономической войны в ходе битвы, являющейся "матерью всех битв". В этой статье автор заявил следующее: "Что касается экономических целей "матери всех битв", которая началась 2 августа 1990 года ..., то возвращение Кувейта в материнское лоно Ирака и возвращение этой части целому считается восстановлением исторической и географической справедливости ... Это было также восстановлением экономической справедливости". Далее в этой статье автор пытается показать экономические блага, которые будут получены в результате "восстановления экономической справедливости, иными словами, аннексии Кувейта Ираком", как он охарактеризовал эти события. В число этих благ входит следующее:

a) "развитие всех видов транспорта, соединяющих эту часть нашей нации (Кувейт) и все другие части, особенно родину Ирак ... в частности, развитие железных дорог и других средств транспорта";

b) "это восстановление справедливости повысит роль Ирака в международной нефтяной политике, что обеспечит справедливость международных экономических отношений";

c) "это восстановление справедливости приведет к значительной диверсификации внешней торговли и уменьшит нашу зависимость от внешнего мира, что, в свою очередь, приведет к увеличению торговли между Кувейтом и другими частями нашей нации, ... в частности, с Ираком";

d) "это восстановление справедливости положит конец несбалансированности в области трудовых ресурсов ... существующей в этой части [Кувейт] ... на благо арабской нации".

В связи с гуманитарным вопросом, касающимся заключенных и исчезнувших людей из Кувейта, а также граждан третьих стран, следует отметить, что Ирак продолжает отказываться от сотрудничества с Международным комитетом Красного Креста (МККК). Ирак еще не дал ответа на официальную просьбу МККК предоставить информацию о личных делах более чем 600 человек, которые МККК передал Ираку восемь месяцев назад. Таким образом, Ирак явно не выполняет свое предыдущее обещание давать ответ МККК относительно любого личного дела в

течение 10 дней после его получения. Кроме того, Ирак отказывается участвовать в заседаниях Трехстороннего комитета (состоящего из членов коалиции, Ирака и МККК), который занимается этим вопросом. Ирак отказался участвовать в последних двух заседаниях этого Комитета, созданных по инициативе МККК, которые должны были состояться в Женеве в июле и октябре 1993 года.

Рассматривая действия Ирака вне рамок механизма Совета Безопасности, предназначенного для решения этого вопроса, необходимо отметить, что Ирак не позволил посланнику Генерального секретаря по вопросам Лиги арабских государств, г-ну Рашиду Идрису, выполнить его миссию, которая состояла в том, что ему предстояло посетить Ирак и использовать свои добрые услуги в качестве посредника в целях освобождения заключенных и задержанных. Он также сорвал усилия марокканского монарха, Его Величества короля Хасана II, и отказался от любезно предоставленных им услуг посредничества, нацеленных на освобождение кувейтских заключенных и задержанных.

Опять же пытаясь заблокировать решение этого жизненно важного вопроса, Ирак недавно призвал учредить комитет, включающий представителей Марокко, Катара и членов кувейтского парламента, чтобы "закрыть этот вопрос, проведя непосредственное изучение фактов". Это предложение Ирака, которое означает признание Ираком наличия кувейтских заключенных и задержанных и граждан третьих стран в Ираке, нацелено на то, чтобы еще больше запутать данный вопрос. Его цель заключается в том, чтобы обойти соответствующие резолюции Совета Безопасности и усилия МККК. В связи с этим предложением уместно отметить, что Кувейт приветствует любые усилия, содействующие решению данного гуманитарного вопроса, если эти усилия осуществляются в соответствии с волей международного сообщества, как она отражена в резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и во всех других соответствующих резолюциях.

Приведенные выше примеры являются неопровержимым доказательством того, что Ирак продолжает отказываться от выполнения соответствующих резолюций Совета Безопасности. Кроме того, они говорят о грубом нарушении обязательств, которые Ирак взял на себя, признав эти резолюции, и тем самым Ирак отказался выполнить волю Вашего уважаемого учреждения и международного сообщества. Вновь повторяемые утверждения Ирака о том, что Кувейт является частью Ирака, и нежелание Ирака сотрудничать в решении вопроса о заключенных и исчезнувших лицах отнюдь не являются единственными доказательствами того, что Ирак отказывается выполнить резолюцию 687 (1991) Совета Безопасности и все другие соответствующие резолюции. Ниже перечислены дополнительные факты, также говорящие о том, что Ирак не выполняет волю Совета Безопасности.

1. Ирак не выполнил свое обязательство относительно выплаты компенсации в соответствии с разделом E резолюции 687 (1991) и продолжает отказываться осуществлять резолюции 706 (1991) и 712 (1991) (S/26449).
2. Ирак продолжает отвергать принцип переселения или выплаты компенсации иракским фермерам/земледельцам, собственность которых находится на кувейтской стороне границы. Кроме того, иракские власти продолжают оказывать давление на фермеров/земледельцев, чтобы они отказывались от сотрудничества с землемером, нанятым Организацией Объединенных Наций, которому поручена задача оценить стоимость собственности и число иракских граждан, находящихся на кувейтской стороне границы (S/26449).
3. Ирак продолжает утверждать, что он не обязан возвращать собственность, оцениваемую в сотни миллионов долларов США, которая была украдена в частном секторе и в основном перевезена в Ирак, о чем говорят инвентарные списки, опубликованные различными иракскими министерствами (S/26449).

Рассмотренные выше вопросы ясно показывают, что Ирак по-прежнему проводит вызывающую политику по отношению к резолюциям Совета Безопасности. Поскольку цель этих резолюций заключается в том, чтобы обеспечить строгое уважение независимости, суверенитета и территориальной целостности Кувейта, международное сообщество должно принять соответствующие меры, чтобы Ирак соблюдал и букву и дух всех соответствующих резолюций Совета Безопасности. Совет должен заниматься не только последствиями вторжения и оккупации Кувейта, но и самими коренными причинами этого вторжения. Другими словами, Совет Безопасности должен сосредоточить свое внимание на том, что Ирак продолжает считать Кувейт частью Ирака. В противном случае цели Ирака по-прежнему будут представлять собой угрозу для безопасности и мира в регионе.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Мухаммед А. АБУЛХАСАН
Постоянный представитель